



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za pravne zadeve*

---

**2013/2114(INI)**

21.10.2013

# **PREDLOGI SPREMEMB 1–190**

**Osutek poročila**  
**Françoise Castex**  
(PE519.560v02-00)

Dajatve za zasebno kopiranje  
(2013/2114(INI))

AM\1007239SL.doc

PE521.789v01-00

**SL**

*Združena v raznolikosti*

**SL**

AM\_Com\_NonLegReport

**SL**

**Predlog spremembe 1**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4**

*Predlog resolucije*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

*Predlog spremembe*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z **dne 16. junija 2011 v zadevi Stichting de ThuisKopie proti Opus in drugi (C-462/09)**, z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

Or. fr

**Predlog spremembe 2**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4**

*Predlog resolucije*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

*Predlog spremembe*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z **dne 16. junija 2011 v zadevi Stichting de ThuisKopie proti Opus Supplies Deutschland GmbH in drugi (C-462/09), z dne 9. februarja 2012 v zadevi Martin Luksan proti Petrus van der Let (C-277/10)**, z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

Or. fr

**Predlog spremembe 3**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4**

*Predlog resolucije*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

*Predlog spremembe*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11), z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11) **in z dne 16. junija 2011 v zadevi Stichting de ThuisKopie proti Opus Supplies GmbH in drugi (C-462/09),**

Or. fr

**Predlog spremembe 4**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4**

*Predlog resolucije*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

*Predlog spremembe*

– ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije, zlasti z dne 21. oktobra 2010 v zadevi Padawan proti SGAE (C-467/08), z **dne 16. junija 2011 v zadevi Stichting de ThuisKopie/Opus in drugi (C-462/09),** z dne 27. junija 2013 v združenih zadevah VG Wort proti Kyocera Mita in drugi (od C-457/11 do C-460/11) in z dne 11. julija 2013 v zadevi Austro Mechana proti Amazon (C-521/11),

Or. de

**Predlog spremembe 5**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Navedba sklicevanja 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju ocene učinka, priložene predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kolektivnem upravljanju avtorskih in sorodnih pravic ter izdajanju večozemeljskih licenc za pravice za glasbena dela za spletno uporabo na notranjem trgu,*

Or. en

**Predlog spremembe 6**

**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**

**Navedba sklicevanja 7**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

– ob upoštevanju priporočil mediacije z dne 31. januarja 2013 o dajatvah za zasebno kopiranje in reproduciranje,

– ob upoštevanju priporočil **Antonia Vitorina, ki izhajajo iz** mediacije z dne 31. januarja 2013 o dajatvah za zasebno kopiranje in reproduciranje,

Or. de

**Predlog spremembe 7**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Navedba sklicevanja 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju delovnega dokumenta Odbora za pravne zadeve z naslovom „Copyright in the music and audiovisual*

*sectors“ (Avtorske pravice v glasbenem in avdiovizualnem sektorju), ki je bil potrjen 29. junija 2011,*

Or. en

### **Predlog spremembe 8**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

#### **Predlog resolucije**

##### **Uvodna izjava A**

###### *Predlog resolucije*

A. ker sta kultura in ustvarjanje temelj pretekle in sedanje evropske identitete; ker bosta **imeli** v prihodnje **temeljno vlogo v gospodarskem in družbenem razvoju Evropske unije**;

###### *Predlog spremembe*

A. ker sta kultura in ustvarjanje temelj pretekle in sedanje evropske identitete; ker **predstavljata ustroj gospodarskega in družbenega razvoja Evropske unije, to vlogo pa** bosta **ohranila tudi** v prihodnje;

Or. en

### **Predlog spremembe 9**

**Jean-Marie Cavada**

#### **Predlog resolucije**

##### **Uvodna izjava B**

###### *Predlog resolucije*

B. ker imajo kulturne vsebine odločilno vlogo v digitalnem gospodarstvu; ker bo digitalna rast v Evropi v prihodnje odvisna od ponudbe raznolikih in kakovostnih kulturnih vsebin; ker iz posvetovanj in različnih neodvisnih študij izhaja, da se sektorja kulture in ustvarjanja srečujeta s skupnimi težavami v zvezi z digitalizacijo, globalizacijo **in financiranjem, ter je treba za to, da bi našli rešitve za te težave, ukrepati na ravni Unije**;

###### *Predlog spremembe*

B. ker imajo kulturne vsebine odločilno vlogo v digitalnem gospodarstvu; ker bo digitalna rast v Evropi v prihodnje odvisna od ponudbe raznolikih in kakovostnih kulturnih vsebin; ker iz posvetovanj in različnih neodvisnih študij izhaja, da se sektorja kulture in ustvarjanja srečujeta s skupnimi težavami v zvezi z digitalizacijo **in** globalizacijo;

Or. fr

**Predlog spremembe 10**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker imajo kulturne vsebine odločilno vlogo v digitalnem gospodarstvu; ker bo digitalna rast v Evropi v prihodnje odvisna od ponudbe raznolikih in kakovostnih kulturnih vsebin; ker iz posvetovanj in različnih neodvisnih študij izhaja, da se sektorja kulture in ustvarjanja srečujeta s skupnimi **težavami** v zvezi z digitalizacijo, globalizacijo in **financiranjem**, ter je treba za to, da bi našli rešitve za te težave, ukrepati na ravni Unije;

*Predlog spremembe*

B. ker imajo kulturne vsebine odločilno vlogo v digitalnem gospodarstvu; ker bo digitalna rast v Evropi v prihodnje odvisna od ponudbe raznolikih in kakovostnih kulturnih vsebin; ker iz posvetovanj in različnih neodvisnih študij izhaja, da se sektorja kulture in ustvarjanja srečujeta s skupnimi **izzivi** v zvezi z digitalizacijo, globalizacijo in **novimi poslovnimi modeli**, ter je treba za to, da bi našli **skupne** rešitve za te težave **in omogočili vzpostavitev digitalnega notranjega trga**, ukrepati na ravni Unije;

Or. de

**Predlog spremembe 11**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

B. ker **imajo kulturne vsebine odločilno vlogo v digitalnem gospodarstvu**; ker **bo digitalna rast** v Evropi v **prihodnje odvisna od ponudbe raznolikih in kakovostnih kulturnih vsebin**; ker iz posvetovanj **in različnih neodvisnih študij** izhaja, da **se sektorja kulture in ustvarjanja srečujeta s skupnimi težavami v zvezi z digitalizacijo, globalizacijo in financiranjem**, ter je treba za to, da bi našli rešitve za te težave, ukrepati na ravni Unije;

*Predlog spremembe*

B. ker **je kulturno in umetniško ustvarjanje sestavni del digitalnega gospodarstva**; ker **izražanje tako kulturnih vsebin višjega razreda kot tudi trivialnih kulturnih vsebin temelji na enakopravnem dostopu do digitalne rasti** v Evropi; ker iz posvetovanj izhaja, da **evropski digitalni trg še ni uresničil obljub o učinkovitem razširjanju, pravičnem plačilu ustvarjalcem ter pošteni in učinkoviti porazdelitvi prihodka v kulturnem sektorju na splošno**, ter je treba

za to, da bi našli rešitve za te težave,  
ukrepati na ravni Unije;

Or. en

**Predlog spremembe 12**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način proizvodnje, razširjanja, trženja in porabe kulturnih dobrin; ker lahko nižji stroški distribucije in pojav novih distribucijskih kanalov poenostavijo dostop do del in kulture ter izboljšajo pretok del po celem svetu;

*Predlog spremembe*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način proizvodnje, razširjanja, trženja in porabe kulturnih dobrin; ker lahko nižji stroški distribucije in pojav novih distribucijskih kanalov poenostavijo dostop do del in kulture ter izboljšajo pretok del po celem svetu; ***ker so se s tem izredno povečale tržne priložnosti za nove storitve in podjetja;***

Or. de

**Predlog spremembe 13**  
**Marietje Schaake**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog resolucije*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način proizvodnje, razširjanja, trženja in porabe kulturnih ***dobrin***; ker ***lahko*** nižji stroški distribucije in ***pojav*** novih distribucijskih kanalov ***poenostavijo*** dostop do del in kulture ter ***izboljšajo*** pretok del po celem svetu;

*Predlog spremembe*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način proizvodnje, razširjanja, trženja in porabe kulturnih ***vsebin***; ker nižji stroški distribucije in ***vse večja priljubljenost*** novih distribucijskih kanalov ***poenostavljajo*** dostop do del in kulture ter ***tako izboljšujejo*** pretok del po celem svetu ***in umetnikom zagotavljajo nove umetniške in ekonomske priložnosti;***

Or. en



## **Predlog spremembe 14**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

### **Predlog resolucije**

#### **Uvodna izjava C**

##### *Predlog resolucije*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način *proizvodnje*, razširjanja, *trženja in porabe* kulturnih *dobrin*; ker *lahko nižji stroški distribucije* in pojav novih distribucijskih kanalov *poenostavijo* dostop do del in kulture *ter izboljšajo* pretok *del* po celem svetu;

##### *Predlog spremembe*

C. ker ima digitalizacija izjemen vpliv na način *izražanja*, razširjanja *in razvoja* kulturnih *identitet*; ker *znižanje ovir za sodelovanje* in pojav novih distribucijskih kanalov *poenostavljata* dostop do del in kulture, *izboljšujeta* pretok, *odkrivanje in ponovno odkrivanje kulture in umetniškega ustvarjanja* po celem svetu *ter ustvarjata priložnosti za ustvarjalce in umetnike*;

Or. en

## **Predlog spremembe 15**

**Angelika Niebler**

### **Predlog resolucije**

#### **Uvodna izjava C a (novo)**

##### *Predlog resolucije*

##### *Predlog spremembe*

*Ca. ker mora biti tudi v digitalni dobi zagotovljena pravica avtorja do zaščite avtorskih del in ustreznega plačila zanje;*

Or. de

## **Predlog spremembe 16**

**Angelika Niebler**

### **Predlog resolucije**

#### **Uvodna izjava Cb (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Cb. ker je digitalno zasebno kopiranje po zaslugi tehničnega napredka ter prenašanja na splet in v oblak pridobilo precejšen gospodarski pomen ter ker obstoječi sistem dajatev za zasebno kopiranje razvoja v digitalni dobi ne upošteva v zadostni meri; ker na tem področju še ni vzpostavljen noben nadomestni model, ki bi zagotavljal ustrezno nadomestilo za imetnike pravic in hkrati omogočal zasebno kopiranje; ker je zato treba v dolgoročnem smislu razpravljati o oblikovanju učinkovitejšega in sodobnejšega modela, ki bo bolje upošteval tehnični napredek;*

Or. de

## **Predlog spremembe 17**

**Nadja Hirsch**

### **Predlog resolucije**

#### **Uvodna izjava D**

*Predlog resolucije*

D. ker predlog direktive o kolektivnem upravljanju avtorskih in sorodnih pravic, v zvezi s katerim trenutno potekajo pogajanja, **utrjuje tak model upravljanja avtorskih pravic in** namenja posebno pozornost preglednosti tokov prejemkov, ki jih kolektivne organizacije poberejo, porazdelijo in izplačajo imetnikom pravic,  **vključno z zasebnim kopiranjem;**

*Predlog spremembe*

D. ker predlog direktive o kolektivnem upravljanju avtorskih in sorodnih pravic, v zvezi s katerim trenutno potekajo pogajanja, namenja posebno pozornost preglednosti tokov prejemkov, ki jih kolektivne organizacije poberejo, porazdelijo in izplačajo imetnikom pravic;

Or. de

## **Predlog spremembe 18**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

## Predlog resolucije Uvodna izjava D

### *Predlog resolucije*

D. ker predlog direktive o kolektivnem upravljanju avtorskih in sorodnih pravic, v zvezi s katerim trenutno potekajo pogajanja, utrjuje ***tak model upravljanja*** avtorskih pravic ***in namenja posebno*** pozornost preglednosti tokov prejemkov, ki jih kolektivne organizacije poberejo, porazdelijo in izplačajo imetnikom pravic, vključno z zasebnim kopiranjem;

### *Predlog spremembe*

D. ker predlog direktive o kolektivnem upravljanju avtorskih in sorodnih pravic, v zvezi s katerim trenutno potekajo pogajanja, utrjuje ***zahtevo, da se pri upravljanju*** avtorskih pravic ***posebna*** pozornost ***nameni*** preglednosti tokov prejemkov, ki jih kolektivne organizacije poberejo, porazdelijo in izplačajo imetnikom pravic, vključno z zasebnim kopiranjem;

Or. en

## Predlog spremembe 19 Angelika Niebler

### Predlog resolucije Uvodna izjava E

### *Predlog resolucije*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker je treba dajatve izračunati na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi obravnavanega zasebnega kopiranja;

### *Predlog spremembe*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev ***ekskluzivne*** pravice ***imetnika pravic do*** reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo ***imetniku pravic***, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ***če tega ne preprečujejo tehnični zaščitni ukrepi, ne*** da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker je treba dajatve izračunati na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi obravnavanega zasebnega kopiranja;

**Predlog spremembe 20**  
**Marietje Schaake**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ***ker je treba dajatve izračunati na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi obravnavanega zasebnega kopiranja;***

*Predlog spremembe*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;

**Predlog spremembe 21**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog resolucije*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za

*Predlog spremembe*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za

zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker **je treba dajatve izračunati** na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi **obravnavanega** zasebnega kopiranja;

zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, kolikor želijo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker **izjemna razširjenost in vseprisotnost digitalnih del onemogočata izračun dajatev** na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi zasebnega kopiranja;

Or. en

## **Predlog spremembe 22** **Josef Weidenholzer**

### **Predlog resolucije** **Uvodna izjava E**

#### *Predlog resolucije*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča **prosto** kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, **kolikor želijo**, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker je treba dajatve izračunati na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi obravnavanega zasebnega kopiranja;

#### *Predlog spremembe*

E. ker Direktiva 2001/29/ES državam članicam omogoča, da predvidijo izjemo ali omejitev pravice reproduciranja za določene tipe reprodukcije avdio, vizualnega in avdiovizualnega gradiva za zasebno uporabo, kar spremlja pravično nadomestilo, potrošnikom v državah, ki so uveljavile to omejitev, pa omogoča kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo; ker je treba dajatve izračunati na podlagi potencialne škode, ki jo utrpijo imetniki pravic zaradi obravnavanega zasebnega kopiranja;

Or. de

**Predlog spremembe 23**  
**Marietje Schaake**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava E a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ea. ker koncept dajatev za zasebno kopiranje temelji na napačni domnevi, da bi potrošniki, ki izdelujejo zasebne kopije, sicer kupili več licenciranih kopij istega avdio, vizualnega ali avdiovizualnega gradiva;*

Or. en

**Predlog spremembe 24**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

F. ker *se je* skupni znesek zaračunanih dajatev za zasebno kopiranje v 23 državah članicah Evropske unije od 28 *od začetka veljavnosti Direktive 2001/29/ES več kot potrojil in* danes po ocenah Evropske komisije presega 600 milijonov EUR; *ob upoštevanju pomena te številke za umetnike;*

F. ker skupni znesek zaračunanih dajatev za zasebno kopiranje v 23 državah članicah Evropske unije od 28 danes po ocenah Evropske komisije presega 600 milijonov EUR; *ker pa bi bilo treba to številko vedno obravnavati glede na skupni prispevek bruto dodane vrednosti ustvarjalne industrije;*

Or. de

**Predlog spremembe 25**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog resolucije*

F. ker se je skupni znesek zaračunanih dajatev za zasebno kopiranje v 23 državah članicah Evropske unije od 28 od začetka veljavnosti Direktive 2001/29/ES več kot potrojil in danes po ocenah Evropske komisije presega 600 milijonov EUR; **ob upoštevanju pomena te številke za umetnike;**

*Predlog spremembe*

F. ker se je skupni znesek zaračunanih dajatev za zasebno kopiranje v 23 državah članicah Evropske unije od 28 od začetka veljavnosti Direktive 2001/29/ES več kot potrojil in danes po ocenah Evropske komisije presega 600 milijonov EUR; **ker to predstavlja manj kot 17 % od zneska 3,6 milijarde EUR, kolikor so vredne obveznosti do imetnikov pravic, ki so ga večje kolektivne organizacije za upravljanje pravic zbrale v letu 2010;**

Or. en

**Predlog spremembe 26**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

**G. ker so te dajatve za proizvajalce in uvoznike tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme le omejen del njihovega prometa;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 27**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

**G. ker so te dajatve za proizvajalce in uvoznike tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme le omejen del njihovega prometa;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 28**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

G. ker so te dajatve za proizvajalce in uvoznike tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme le omejen del njihovega prometa;

*Predlog spremembe*

G. ker so te dajatve za proizvajalce in uvoznike tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme, **ki so večinoma neevropska podjetja, le zelo omejen del njihovega prometa, ocenjenega na več kot 1000 milijard EUR;**

Or. fr

**Predlog spremembe 29**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

G. ker **so te dajatve za proizvajalce in uvoznike** tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme le omejen del njihovega prometa;

*Predlog spremembe*

G. ker **evropskih proizvajalcev in uvoznikov** tradicionalnih in digitalnih nosilcev podatkov in zapisovalne opreme **praktično ni več in neevropska podjetja, ki so danes na trgu, najpogosteje selijo svoje dejavnosti na lokacije, ki jim omogočajo proizvodnjo z vse manjšimi stroški, te dajatve pa predstavljajo** le omejen del njihovega prometa;

Or. fr

**Predlog spremembe 30**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**



**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog resolucije*

G. ker *so* te dajatve za *proizvajalce in uvoznike tradicionalnih in digitalnih nosilcev* podatkov in *zapisovalne opreme* le omejen del njihovega prometa;

*Predlog spremembe*

G. ker te dajatve *v nekaterih primerih predstavljajo velik del cene, ki jo potrošniki plačajo za tradicionalne in digitalne nosilce* podatkov in *zapisovalno opremo*;

Or. en

**Predlog spremembe 31**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ga. ker številne prenosne terminalne naprave teoretično omogočajo kopiranje za zasebno uporabo, vendar se te naprave ne uporabljajo v ta namen; zato poziva k dolgoročnim razpravam o oblikovanju učinkovitejšega in sodobnejšega modela, ki po možnosti ne bo temeljil na pavšalni dajatvi za naprave;*

Or. de

**Predlog spremembe 32**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava G a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ga. ker je bilo na podlagi primerjave cen opreme, prodane v državah, ki zaračunavajo dajatev za zasebno kopiranje, in državah, ki je ne*

*zaračunavajo, ugotovljeno, da te dajatve nimajo bistvenega vpliva na ceno proizvodov;*

Or. fr

**Predlog spremembe 33**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava I**

*Predlog resolucije*

I. ker niti z Direktivo 2001/29/ES niti s sodno prakso Sodišča Evropske unije državam članicam ni naloženo, da morajo imetnikom pravic zagotoviti neposredno izplačilo celotnega zneska dajatev za zasebno kopiranje; ker imajo države članice na voljo široko polje proste presoje, ki jim omogoča, da določijo, da se del tega nadomestila zagotovi posredno;

*Predlog spremembe*

I. ker niti z Direktivo 2001/29/ES niti s sodno prakso Sodišča Evropske unije državam članicam ni naloženo, da morajo imetnikom pravic zagotoviti neposredno izplačilo celotnega zneska dajatev za zasebno kopiranje; ker imajo države članice na voljo široko polje proste presoje, ki jim omogoča, da določijo, da se del tega nadomestila zagotovi posredno; ***ker je treba preprečevati razlikovanje med domačimi in evropskimi avtorji in avtoricami pri dostopu do kulturnih in socialnih izplačil iz skladov socialnih in kulturnih ustanov;***

Or. de

**Predlog spremembe 34**  
**Marietje Schaake**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava J**

*Predlog resolucije*

J. ker dajatev za zasebno kopiranje plačajo potrošniki ob nakupu nosilca podatkov ali storitev za zapis in shranjevanje ***ter imajo zato pravico, da so seznanjeni z obstojem in zneskom zadevne dajatve;***

*Predlog spremembe*

J. ker dajatev za zasebno kopiranje plačajo potrošniki ob nakupu nosilca podatkov ali storitev za zapis in shranjevanje ***ne glede na to, ali nameravajo te nosilce ali storitve uporabiti za zasebno kopiranje avdio,***

*vizualnega in avdiovizualnega gradiva;*

Or. en

**Predlog spremembe 35**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava K**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***K. ker se cene zadevnih nosilcev in opreme ne spreminjajo glede na različne stopnje dajatev za zasebno kopiranje, ki se uporabljajo v Uniji; ker je španski primer pokazal, da ukinitvev dajatev za zasebno kopiranje leta 2012 ni nikakor vplivala na cene nosilcev in opreme;***

***črtano***

Or. de

**Predlog spremembe 36**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava K**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***K. ker se cene zadevnih nosilcev in opreme ne spreminjajo glede na različne stopnje dajatev za zasebno kopiranje, ki se uporabljajo v Uniji; ker je španski primer pokazal, da ukinitvev dajatev za zasebno kopiranje leta 2012 ni nikakor vplivala na cene nosilcev in opreme;***

***črtano***

Or. de

**Predlog spremembe 37**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava K**

*Predlog resolucije*

K. ker se cene zadevnih nosilcev in opreme **ne** spreminjajo glede na različne stopnje dajatev za zasebno kopiranje, ki se uporabljajo v Uniji; ker je španski primer pokazal, da ukinitvev dajatev za zasebno kopiranje leta 2012 ni nikakor vplivala na cene nosilcev in opreme;

*Predlog spremembe*

K. ker se cene zadevnih nosilcev in opreme spreminjajo glede na različne stopnje dajatev za zasebno kopiranje, ki se uporabljajo v Uniji; ker **proizvajalci navzkrižno subvencionirajo dajatve v različnih delih EU v primerih, ko dajatve predstavljajo precejšen del nakupne cene naprave**; ker je španski primer pokazal, da ukinitvev dajatev za zasebno kopiranje leta 2012 ni nikakor vplivala na cene nosilcev in opreme;

Or. en

**Predlog spremembe 38**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava L**

*Predlog resolucije*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na **potrošnike in** enotni trg; ker bi bilo dobro izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike pravic, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji;

*Predlog spremembe*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na enotni trg; ker **je treba izoblikovati evropski okvir za zagotovitev visoke ravni preglednosti v korist imetnikov pravic, proizvajalcev in uvoznikov opreme, pa tudi potrošnikov in ponudnikov storitev v celotni Uniji**; ker bi bilo, **kolikor je le mogoče**, dobro izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike pravic, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji;

Or. fr

**Predlog spremembe 39**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava L**

*Predlog resolucije*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na potrošnike in enotni trg; ker bi bilo dobro izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike *pravic*, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji;

*Predlog spremembe*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na potrošnike in enotni trg; ker bi bilo ***za to, da se ohranijo ravnotežja sistema v digitalni dobi in na notranjem trgu***, dobro ***posodobiti mehanizme dajatev v številnih državah članicah in*** izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike *pravice*, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji;

Or. fr

**Predlog spremembe 40**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava L**

*Predlog resolucije*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na potrošnike in enotni trg; ker bi bilo dobro izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike *pravic*, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji;

*Predlog spremembe*

L. ker se različni modeli in stopnje pobranih dajatev za zasebno kopiranje med seboj razlikujejo ter vplivajo na potrošnike in enotni trg; ker bi bilo dobro izoblikovati evropski okvir za zagotovitev enakovrednih pogojev za imetnike *pravic*, potrošnike, proizvajalce in uvoznike opreme, pa tudi ponudnike storitev v celotni Uniji, ***dokler se dajatve postopoma ne odpravijo***;

Or. en

**Predlog spremembe 41**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava M**

*Predlog resolucije*

M. ker mehanizmi za oprostitev in povračilo za poslovno uporabo, vzpostavljeni v državah članicah, še zdaleč niso zadovoljivi ter se sodne odločbe v **nekaterih državah članicah** ne izvajajo;

*Predlog spremembe*

M. ker **morajo biti** mehanizmi za oprostitev in povračilo za poslovno uporabo, vzpostavljeni v državah članicah, **učinkoviti; ker ti mehanizmi v nekaterih državah članicah** še zdaleč niso zadovoljivi ter se sodne odločbe ne izvajajo;

Or. fr

**Predlog spremembe 42**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava M**

*Predlog resolucije*

M. ker mehanizmi za oprostitev in povračilo za poslovno uporabo, vzpostavljeni v državah članicah, **še zdaleč niso zadovoljivi** ter se sodne odločbe v nekaterih državah članicah ne izvajajo;

*Predlog spremembe*

M. ker **so** mehanizmi za oprostitev in povračilo za poslovno uporabo, vzpostavljeni v državah članicah, **potrebni** ter se sodne odločbe v nekaterih državah članicah ne izvajajo **vedno**;

Or. fr

**Predlog spremembe 43**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker **se** v okviru spletne prodaje glasbe **pričakuje, da bodo** prakse podeljevanja

*Predlog spremembe*

N. ker v okviru spletne prodaje glasbe prakse podeljevanja licenc **dopolnjuje**

licenc *nadomestile* sistem dajatev za zasebno kopiranje;

sistem dajatev za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 44**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker *se* v okviru spletne prodaje glasbe *pričakuje, da bodo* prakse podeljevanja licenc *nadomestile* sistem dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

N. ker v okviru spletne prodaje glasbe prakse podeljevanja licenc *dopolnjujejo* sistem dajatev za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 45**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker *se* v okviru spletne prodaje glasbe *pričakuje, da bodo* prakse podeljevanja licenc *nadomestile sistem* dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

N. ker *predstavljajo* v okviru spletne prodaje glasbe prakse podeljevanja licenc *alternativo sistemu* dajatev za zasebno kopiranje;

Or. de

**Predlog spremembe 46**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker se v okviru spletne prodaje glasbe pričakuje, da bodo prakse podeljevanja licenc **nadomestile** sistem dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

N. ker se v okviru spletne prodaje glasbe pričakuje, da bodo **lahko** prakse podeljevanja licenc **dopolnile** sistem dajatev za zasebno kopiranje, **dokler ne bo mogoče oblikovati učinkovitejšega in sodobnejšega modela**;

Or. de

**Predlog spremembe 47**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker **se v okviru spletne prodaje glasbe pričakuje, da bodo** prakse podeljevanja licenc **nadomestile** sistem dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

N. ker **v primeru dostopa do spletnih del in njihove** prodaje prakse podeljevanja licenc **dopolnjujejo** sistem dajatev za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 48**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N**

*Predlog resolucije*

N. ker **se** v okviru spletne prodaje **glasbe pričakuje, da bodo prakse podeljevanja licenc nadomestile sistem** dajatev za **zasebno kopiranje**;

*Predlog spremembe*

N. ker v okviru spletne prodaje **ne sme priti do dvojnih plačil zaradi dodatnih** dajatev;

Or. de



**Predlog spremembe 49**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava N a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Na. ker klasično kopiranje zlasti na digitalnem področju nadomeščajo tako imenovani modeli pretakanja, pri katerih se na napravo uporabnika ne naloži nobena kopija avtorskopravno zaščitene del, in ker bi bilo treba zato zlasti v teh primerih dati prednost modelom podeljevanja licenc;*

Or. de

**Predlog spremembe 50**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 1**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

1. opozarja, da sektor kulture zagotavlja **5 milijonov** delovnih mest in **2,6 % BDP Unije, je eno glavnih gonil evropske rasti in vir novih nepreseljivih delovnih mest, spodbuja inovativnost in je učinkovito sredstvo za boj proti zdajšnji recesiji;**

1. opozarja, da sektor kulture zagotavlja **več milijonov** delovnih mest **v EU** in **prispeva k njenemu BDP, zato potrebuje sodoben pravni okvir, prilagojen digitalnemu trgu;**

Or. en

**Predlog spremembe 51**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 1 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***1a. ugotavlja, da se je le nekaj držav članic odločilo za uvedbo izjeme za zasebno kopiranje z nadomestilom za imetnike pravic in da je sektor kulture pomembno gonilo rasti tudi v državah članicah, ki se niso odločile za uvedbo dajatev za zasebno kopiranje;***

Or. en

**Predlog spremembe 52**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 1b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***1b. opozarja, da bi bilo treba z zakonodajo o avtorskih pravicah uravnotežiti interese, med drugim interese ustvarjalcev in potrošnikov; v zvezi s tem meni, da bi morali imeti vsi evropski potrošniki pravico delati zasebne kopije zakonito pridobljenih vsebin;***

Or. en

**Predlog spremembe 53**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 1 c (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***1c. zato poziva Komisijo, naj predloži zakonodajni predlog za revizijo Direktive 2001/29/ES o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi, vključno z***

*določbo o popolni uskladitvi izjem in omejitev, kar zadeva, med drugim, zasebno kopiranje;*

Or. en

**Predlog spremembe 54**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 1 d (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*Id. poleg tega meni, da je zasebno kopiranje zakonito pridobljenih vsebin običajna uporaba proizvodov ali storitev, ki jih pridobi potrošnik, brez negativnega vpliva na legitimne interese imetnikov pravic, zato zanjo ne bi smeli plačevati nadomestila;*

Or. en

**Predlog spremembe 55**

**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*2. poudarja, da so dajatve za zasebno kopiranje v času proračunskega varčevanja bistven vir prihodka za kulturni sektor, zlasti za uprizoritvene umetnosti;*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 56**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

**2. poudarja, da so dajatve za zasebno kopiranje v času proračunskega varčevanja bistven vir prihodka za kulturni sektor, zlasti za uprizoritvene umetnosti;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 57**  
**Marietje Schaaake**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

**2. poudarja, da so dajatve za zasebno kopiranje v času proračunskega varčevanja bistven vir prihodka za kulturni sektor, zlasti za uprizoritvene umetnosti;**

*Predlog spremembe*

**2. poudarja, da je treba sedanji razdrobljeni sistem avtorskih pravic preoblikovati, tako da se olajša dostop do kulturnih in ustvarjalnih vsebin in poveča njihovo kroženje (na svetovni ravni), in sicer s tem, da se umetnikom, ustvarjalcem, potrošnikom, podjetjem in občinstvom omogoči, da izkoristijo digitalni razvoj, nove distribucijske poti, nove poslovne modele in druge priložnosti, zlasti v času proračunskega varčevanja;**

Or. en

**Predlog spremembe 58**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. poudarja, da so dajatve za zasebno kopiranje v času proračunskega varčevanja ***bistven vir*** prihodka za kulturni sektor, ***zlasti za uprizoritvene umetnosti***;

*Predlog spremembe*

2. poudarja, da so dajatve za zasebno kopiranje v času proračunskega varčevanja ***precejšen strošek za potrošnike in ne zagotavljajo družbeno sprejemljivega vira*** prihodka za kulturni sektor;

Or. en

**Predlog spremembe 59**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 2 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***2a. ugotavlja, da so dajatve za zasebno kopiranje trenutno vir prihodka, ki je za različne kategorije imetnikov pravic različno velik in katerega višina se bistveno razlikuje med posameznimi državami članicami;***

Or. en

**Predlog spremembe 60**

**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem sta uravnotežena ***pravica do kopiranja*** za zasebno uporabo in ***pravično nadomestilo*** imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem sta uravnotežena ***izjema za kopiranje*** za zasebno uporabo in ***pravica do pravičnega nadomestila*** imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti, ***zlasti v primerih, ko imetniki pravic ne morejo neposredno***

*licencirati pravice do reproduciranja na več napravah;*

Or. en

**Predlog spremembe 61**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem sta uravnotežena **pravica do kopiranja** za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem sta uravnotežena **izjema za kopiranje za** zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

Or. en

**Predlog spremembe 62**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem **sta uravnotežena** pravica do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem **so uravnoteženi možnost kopiranja za zasebno uporabo,** pravica do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

Or. fr

**Predlog spremembe 63**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da **je** sistem zasebnega kopiranja **dober sistem, v katerem sta uravnotežena pravica** do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, **zato je ta sistem smiselno ohraniti**;

*Predlog spremembe*

3. meni, da **bi bilo treba obstoječi** sistem zasebnega kopiranja, **ki skuša uravnotežiti pravico** do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, **ponovno temeljito preučiti in ga v dolgoročnem smislu nadomestiti z učinkovitejšim sistemom, ki bo ustrezal razvoju v procesu digitalizacije**;

Or. de

**Predlog spremembe 64**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja dober sistem, v katerem sta uravnotežena **pravica do kopiranja** za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja **sicer** dober sistem, v katerem sta uravnotežena **izjema za kopiranje** za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem **glede na pomanjkanje kratkoročnih alternativ** smiselno ohraniti; **poudarja, da je treba dolgoročno razpravljati o razvoju učinkovitejšega in sodobnejšega modela, ki bo ustrezno upošteval posebnosti 21. stoletja**;

Or. de

**Predlog spremembe 65**  
**Marietje Schaake**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja *dober* sistem, v katerem sta uravnotežena pravica do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja zastarel sistem, ki bi ga bilo treba nadomestiti s sodobnim in usklajenim sistemom avtorskih in sorodnih pravic, s katerim bi okrepili položaj in izbiro umetnikov in ustvarjalcev pri ustvarjanju dinamične družbe, v kateri lahko tako umetniki kot potrošniki preprosto dostopajo do ustvarjalnih del in jih nadgrajujejo, na primer tako, da se zagotovi pravica do prostega kopiranja za zasebno uporabo;

Or. en

**Predlog spremembe 66**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. meni, da je sistem zasebnega kopiranja *dober* sistem, v katerem sta uravnotežena pravica do kopiranja za zasebno uporabo in pravično nadomestilo imetnikom pravic, zato je ta sistem smiselno ohraniti;

*Predlog spremembe*

3. meni, da je sistem *dajatve za zasebno kopiranje zastarel in preživel* sistem, ki bi ga bilo treba postopoma ukiniti in nadomestiti s pravičnim plačilom umetnikom in pravico do zasebnega kopiranja;

Or. en

**Predlog spremembe 67**

**Cecilia Wikström, Christian Engström**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 4**

*Predlog resolucije*

4. poudarja, da *lahko* velike razlike med

*Predlog spremembe*

4. poudarja, da velike razlike med



nacionalnimi sistemi pobiranja dajatev, zlasti v zvezi z vrstami proizvodov, za katere se plačujejo dajatve, in njihovo višino, *povzročijo izkrivljanje konkurence in ponujajo možnosti za izbiro najugodnejšega sistema (t. i. „forum shopping“) na notranjem trgu;*

nacionalnimi sistemi pobiranja dajatev, zlasti v zvezi z vrstami proizvodov, za katere se plačujejo dajatve, in njihovo višino, *izkrivljajo konkurenco, povzročajo dvojno plačevanje dajatev, ovirajo pravilno delovanje notranjega trga in zmanjšujejo podporo državljanov avtorskim pravicam;*

Or. en

### **Predlog spremembe 68** **Sajjad Karim**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 5**

##### *Predlog resolucije*

*5. poziva države članice, naj se dogovorijo o skupni opredelitvi dajatev za zasebno kopiranje, zbližajo stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in se uskladijo glede podrobnih pravil za pogajanja o cenikih za zasebno kopiranje; poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;*

##### *Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

### **Predlog spremembe 69** **Marielle Gallo**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 5**

##### *Predlog resolucije*

*5. poziva države članice, naj se dogovorijo o skupni opredelitvi dajatev za zasebno kopiranje, zbližajo stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in se uskladijo glede podrobnih pravil za pogajanja o cenikih za zasebno*

##### *Predlog spremembe*

*5. poziva Evropsko komisijo, naj preuči bistvene elemente zasebnega kopiranja, zlasti pojem „pravično nadomestilo“, ki trenutno ni izrecno urejen z Direktivo 2001/29/ES, in pojem „škoda“, ki jo utрпи avtor zaradi nedovoljenega*

kopiranje; *poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;*

*reproduciranja svojega dela za zasebno uporabo; poziva Evropsko komisijo, naj preuči, ali bi bilo mogoče zblížati stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in naj harmonizira ali, če to ni mogoče, uskladi podrobna pravila za pogajanja o cenikih za zasebno kopiranje;*

Or. fr

## **Predlog spremembe 70**

**Nadja Hirsch**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 5**

##### *Predlog resolucije*

5. poziva države članice, naj se dogovorijo o *skupni opredelitvi dajatev za zasebno kopiranje, zblížajo stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in se uskladijo* glede podrobnih pravil za pogajanja o cenikih za zasebno kopiranje; *poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;*

##### *Predlog spremembe*

5. poziva države članice, naj se dogovorijo o *skupnih merilih za učinkovito in pregledno določanje tarif ter enotno opredelijo izraz „škoda“ v skladu z Direktivo 2001/29/ES, prav tako pa naj se uskladijo* glede podrobnih pravil za pogajanja o cenikih za zasebno kopiranje; *poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;*

Or. de

## **Predlog spremembe 71**

**Marietje Schaake**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 5**

##### *Predlog resolucije*

5. poziva *države članice*, naj se dogovorijo o *skupni opredelitvi dajatev za zasebno kopiranje, zblížajo stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in se uskladijo* glede podrobnih

##### *Predlog spremembe*

5. poziva *Evropsko komisijo*, naj *pripravi predlog revizije Direktive 2001/29/ES, da bi tako izoblikovali usklajen in prožen sistem avtorskih in sorodnih pravic v EU, primeren za digitalno dobo;*

*pravil za pogajanja o cenikih za zasebno kopiranje; poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;*

Or. en

## **Predlog spremembe 72**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 5**

##### *Predlog resolucije*

5. poziva države članice, naj ***se dogovorijo o skupni opredelitvi dajatev*** za zasebno kopiranje, zblížajo stališča glede proizvodov, za katere naj se plačujejo dajatve, in se uskladijo glede podrobnih pravil za pogajanja o ***cenikih*** za zasebno kopiranje; poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;

##### *Predlog spremembe*

5. poziva države članice, naj ***postopoma ukinejo dajatve*** za zasebno kopiranje ***ter naj*** zblížajo stališča glede proizvodov, za katere naj se ***ne*** plačujejo dajatve, in se uskladijo glede podrobnih pravil za pogajanja o ***sporazumu glede znižanja stopenj dajatev*** za zasebno kopiranje; poziva Komisijo k poenostavitvi tega procesa;

Or. en

## **Predlog spremembe 73**

**Françoise Castex**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 5 a (novo)**

##### *Predlog resolucije*

##### *Predlog spremembe*

***5a. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost uporabe postopka okrepljenega sodelovanja za izoblikovanje evropskega sistema dajatve za zasebno kopiranje;***

Or. fr

**Predlog spremembe 74**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Podnaslov 2**

*Predlog resolucije*

Za enkratno pobiranje dajatev, boljše prepoznavnost pri potrošnikih in učinkovitejše povračilo

*Predlog spremembe*

Za enkratno pobiranje dajatev, boljše prepoznavnost pri potrošnikih in učinkovitejše povračilo ***med obdobjem postopne odprave***

Or. en

**Predlog spremembe 75**

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

***6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za vse naprave, nosilce in storitve sorazmerno z možnostmi zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. pl

**Predlog spremembe 76**

**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

***6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za vse naprave, nosilce in storitve sorazmerno z možnostmi zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;***

*Predlog spremembe*

***črtano***

**Predlog spremembe 77**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za vse naprave, nosilce *in storitve sorazmerno z možnostmi* zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;

*Predlog spremembe*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za vse naprave *in* nosilce, *katerih vrednost je v njihovi zmožnosti* zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene, *ter možnostih, ki jih imajo potrošniki za uporabo teh naprav in nosilcev z vidika kopiranja zaščitenih del*;

Or. fr

**Predlog spremembe 78**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za *vse* naprave, nosilce *in storitve sorazmerno z možnostmi zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene*;

*Predlog spremembe*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za naprave, nosilce *in storitve, če ti povzročajo škodo v smislu Direktive 2001/29/ES*;

Or. de

**Predlog spremembe 79**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. **poudarja**, da se **morajo** dajatve za zasebno kopiranje **uporabljati** za vse naprave, nosilce **in storitve sorazmerno z možnostmi** zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene ;

*Predlog spremembe*

6. **opozarja na pravico držav članic**, da **določijo izjeme za zasebno kopiranje, in pravico ustvarjalcev, da prejmejo nadomestilo za tako kopiranje, če zaradi njega nastaja nerazumna škoda; v zvezi s tem meni, da bi** se dajatve za zasebno kopiranje **morale uporabljati** za vse naprave **in** nosilce, **katerih vrednost je v njihovi zmožnosti** zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;

Or. en

**Predlog spremembe 80**  
**Hans-Peter Martin**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati za **vse** naprave, nosilce in storitve **sorazmerno z možnostmi zapisovanja in shranjevanja** del za zasebne namene;

*Predlog spremembe*

6. poudarja, da se morajo dajatve za zasebno kopiranje uporabljati **le za tiste** naprave, nosilce in storitve, **ki se uporabljajo izključno ali skoraj izključno za zapisovanje in shranjevanje** del za zasebne namene;

Or. de

**Predlog spremembe 81**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poudarja, da **se morajo dajatve** za zasebno kopiranje **uporabljati za vse** naprave, nosilce in storitve sorazmerno z

*Predlog spremembe*

6. poudarja, da **dajatev** za zasebno kopiranje **ne bi smeli razširiti na nove** naprave, nosilce in storitve, **katerih**

zmožnostmi zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;

***vrednost je v njihovi zmožnosti***  
zapisovanja in shranjevanja del za zasebne namene;

Or. en

**Predlog spremembe 82**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***6a. poudarja, da bi bilo treba pojem zasebnega kopiranja jasno opredeliti za vse gradivo in da bi bilo treba uporabniku omogočiti, da na podlagi enkratnega plačila dostopa do vsebin, zaščiteneh z avtorskimi pravicami, na vseh nosilcih; poziva k upoštevanju mehanizmov, kot so izjeme in oprostitev dajatev, ki že veljajo v državah članicah, in k zagotovitvi možnosti njihove vzporedne uporabe na trgu;***

Or. pl

**Predlog spremembe 83**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***7. meni, da je treba dajatve za zasebno kopiranje zaračunati na ravni proizvajalcev ali uvoznikov; dodaja, da bi prenos pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno pomenil preveliko upravno breme za mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z distribucijo, in kolektivne organizacije;***

***črtano***

**Predlog spremembe 84**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

*7. meni, da je treba dajatve za zasebno kopiranje zaračunati na ravni proizvajalcev ali uvoznikov; dodaja, da bi prenos pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno pomenil preveliko upravno breme za mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z distribucijo, in kolektivne organizacije;*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 85**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. meni, da **je** treba dajatve za zasebno kopiranje zaračunati na **ravni proizvajalcev ali uvoznikov**; dodaja, da bi prenos pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno **pomenil preveliko** upravno breme za mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z distribucijo, in kolektivne organizacije;

*Predlog spremembe*

7. meni, da **bi bilo** treba dajatve za zasebno kopiranje, **kot kratko- in srednjeročni ukrep, ki naj bi privedel do dokončne ukinitve sistema dajatev**, zaračunati **končnemu prodajalcu na drobno in ne proizvajalcu**; dodaja, da bi prenos pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno **zagotovil podporo razvoju novih tehnologij za prenos vsebin, s čimer bi se zmanjšalo** upravno breme za mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z distribucijo, in kolektivne organizacije;

Or. en



**Predlog spremembe 86**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. meni, da **je** treba **dajatve** za zasebno kopiranje **zaračunati** na ravni proizvajalcev ali uvoznikov; **dodaja**, da bi **prenos** pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno **pomenil preveliko** upravno breme **za mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z distribucijo, in kolektivne organizacije**;

*Predlog spremembe*

7. meni, da **bi bilo** treba **ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije preveriti pobiranje dajatev** za zasebno kopiranje na ravni proizvajalcev ali uvoznikov; **vendar opozarja**, da bi **lahko učinki prenosa** pobiranja teh dajatev na raven prodajalcev na drobno **povzročili veliko** upravno breme;

Or. de

**Predlog spremembe 87**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7 a (novo)**

*Predlog resolucije*

7a. meni, da **bi bilo** treba **dajatve** za zasebno kopiranje **zaračunavati prodajalcem na drobno, da bi tako poenostavili postopke in preprečili dvojna plačila**;

*Predlog spremembe*

7a. meni, da **bi bilo** treba **dajatve** za zasebno kopiranje **zaračunavati prodajalcem na drobno, da bi tako poenostavili postopke in preprečili dvojna plačila**;

Or. pl

**Predlog spremembe 88**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**7a. priporoča, da se k tej temeljni odgovornosti proizvajalcev in uvoznikov doda skupna odgovornost vseh akterjev v prodajni verigi do končnega potrošnika, da bi tako preprečili goljufije in nelojalno konkurenco;**

Or. fr

**Predlog spremembe 89**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se da izdelek na trg, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 90**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se **da** izdelek **na trg**, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se **izda račun za izdelek ali storitev**, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;

**Predlog spremembe 91**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***se da izdelek na trg, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;***

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***prebiva končni uporabnik;***

Or. en

**Predlog spremembe 92**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se da ***izdelek*** na trg, ***nato pa je treba*** dovoliti, da se ta prosto giba ***na notranjem trgu*** brez pobiranja dodatnih dajatev;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***prebiva končni uporabnik; ugotavlja, da je treba za izdelek, ki*** se da na trg, dovoliti, da se ta prosto giba brez pobiranja dodatnih dajatev;

Or. en

**Predlog spremembe 93**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***se da izdelek na trg, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;***

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***potrošnik kupi*** izdelek;

Or. fr

**Predlog spremembe 94**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***se da izdelek na trg, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;***

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v ***skladu s sodbo Sodišča Evropske unije v zadevi Opus*** v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri ***ima stalno prebivališče končni uporabnik;***

Or. fr

**Predlog spremembe 95**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se ***da*** izdelek ***na trg***, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, da se v primeru čezmejnih transakcij dajatve za zasebno kopiranje poberejo v državi članici, v kateri se izdelek ***proda končnemu uporabniku***, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;

**Predlog spremembe 96**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

**8. priporoča, da se v primeru** čezmejnih transakcij **dajatve** za zasebno kopiranje **poberejo v državi članici, v kateri se da izdelek na trg, nato pa je treba dovoliti, da se ta prosto giba na notranjem trgu brez pobiranja dodatnih dajatev;**

*Predlog spremembe*

**8. v primerih** čezmejnih transakcij **na ravni EU podpira pravilo namembne države. Škoda, ki jo je treba nadomestiti, namreč ne nastane pri čezmejnih transakcijah, temveč pri reproduciranju za zasebno uporabo, ki ga na teh nosilcih ali opremi opravi fizična oseba. Torej bi bilo treba upoštevno dajatev plačati na podlagi zakonodaje države, v kateri končni potrošnik kupi opremo, ki se uporablja za zasebno kopiranje;**

**Predlog spremembe 97**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

**8a. poziva Komisijo, naj preuči koristi, ki bi jih prinesla vzpostavitev evropskega portala za prijavo, s katerim bi zmanjšali breme in poenostavili postopek prijave za proizvajalce in uvoznike; ugotavlja, da bi bil namen takega portala uvoznikom in prodajalcem na daljavo omogočiti prijavo prodaje in čezmejnih gibanj zadevnih proizvodov na enem samem mestu;**

**Predlog spremembe 98**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**8a. poziva k potrditvi pravila namembne države pri čezmejnih transakcijah na ravni Skupnosti. Škoda, ki jo je treba nadomestiti, namreč ne nastane pri prenosu nosilcev podatkov, temveč pri reproduciranju za zasebno uporabo, ki ga na teh nosilcih opravi fizična oseba. Torej mora prodajalec na daljavo odgovarjati za plačilo upoštevne dajatve na podlagi zakonodaje države, v kateri končni potrošniki kupijo zadevne nosilce;**

Or. fr

**Predlog spremembe 99**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**9. v zvezi s tem meni, da družbe za pobiranje dajatev za zasebno kopiranje v neki državi članici ne morejo zahtevati dajatve, če je bilo plačilo iste vrste že izvedeno v drugi državi članici;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 100**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

9. v zvezi s tem meni, da **družbe za pobiranje** dajatev za zasebno kopiranje v **neki državi članici ne morejo zahtevati dajatve, če je bilo plačilo iste vrste že izvedeno v drugi državi članici;**

*Predlog spremembe*

9. v zvezi s tem meni, da **je treba v primeru čezmejne transakcije** dajatev za zasebno kopiranje **plačati le enkrat;**

Or. fr

**Predlog spremembe 101**  
**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

9. v zvezi s tem meni, da **družbe za pobiranje dajatev za** zasebno kopiranje v **neki državi članici ne morejo zahtevati dajatve, če je bilo plačilo iste vrste že izvedeno v drugi državi članici;**

*Predlog spremembe*

9. v zvezi s tem meni, da **dajatev za** zasebno kopiranje **za isti proizvod ni mogoče zahtevati v več državah članicah; vse dajatve, ki so bile neupravičeno plačane v državi članici, ki ni država končnega uporabnika, je treba povrniti;**

Or. fr

**Predlog spremembe 102**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

9. v zvezi s tem meni, da družbe za pobiranje dajatev za zasebno kopiranje v **neki državi članici ne morejo** zahtevati dajatve, če je bilo plačilo iste vrste že izvedeno v drugi državi članici;

*Predlog spremembe*

9. meni, da družbe za pobiranje dajatev za zasebno kopiranje v **določeni** državi članici ne **bi smele** zahtevati dajatve, če je bilo plačilo iste vrste že izvedeno v drugi državi članici;

**Predlog spremembe 103**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***9a. meni, da bi morale države članice, v katerih se trenutno zaračunavajo ali pobirajo dajatve, poenostaviti in uskladiti svoje stopnje dajatev;***

Or. pl

**Predlog spremembe 104**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***9a. poziva, naj se na ravni Skupnosti potrdi načelo izključitve kakršnega koli dvojnega plačila dajatve za zasebno kopiranje, če je v prodajo vključenih več držav članic; v zvezi s tem priporoča vzpostavitev sistemov, s katerimi se po eni strani določi povračilo proizvajalcem in distributerjem ali njihovo izvzetje, če se plačane dajatve nanašajo na izvožene proizvode, ki niso bili dani na nacionalni trg, po drugi strani pa se imetnikom pravic omogoči izvedba nadzora in revizij za oceno količine izdelkov, ki so bili uvoženi, izvoženi ali dani na nacionalne trge;***

Or. fr



## **Predlog spremembe 105**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 10**

##### *Predlog resolucije*

10. poziva države članice, naj na pravičen način skupaj z vsemi zainteresiranimi stranmi poenostavijo postopke **določanja** dajatev, da se tako zagotovi njihova objektivnost;

##### *Predlog spremembe*

10. poziva države članice, naj na pravičen način skupaj z vsemi zainteresiranimi stranmi poenostavijo postopke **postopnega odpravljanja** dajatev, da se tako zagotovi njihova objektivnost;

Or. en

## **Predlog spremembe 106**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 11**

##### *Predlog resolucije*

**11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu nadomestijo s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;**

##### *Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

## **Predlog spremembe 107**

**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice **in imetnike pravic**, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu **nadomestijo** s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu **dopolnijo** s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 108**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj **svoje** kampanje **za boj proti piratstvu nadomestijo s „pozitivnimi“ kampanjami** o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj **vodijo „pozitivne“** kampanje o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

Or. fr

**Predlog spremembe 109**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in

*Predlog spremembe*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in

razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu **nadomestijo** s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu **dopolnijo** s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

Or. fr

## **Predlog spremembe 110** **Nadja Hirsch**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 11**

#### *Predlog resolucije*

11. **vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin;** poziva države članice in imetnike pravic, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu nadomestijo s „pozitivnimi“ kampanjami o **prednostih dajatev** za zasebno kopiranje;

#### *Predlog spremembe*

11. poziva države članice in imetnike pravic, naj svoje kampanje za boj proti piratstvu nadomestijo s „pozitivnimi“ kampanjami o **razlogih za dajatve** za zasebno kopiranje **za plačila umetnikom;**

Or. de

## **Predlog spremembe 111** **Angelika Niebler**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 11**

#### *Predlog resolucije*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj **svoje kampanje** za boj proti piratstvu nadomestijo s „pozitivnimi“ kampanjami o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

#### *Predlog spremembe*

11. vztraja pri tem, da je treba potrošnike bolje seznaniti z vlogo sistema zasebnega kopiranja z vidika plačila umetnikom in razširjanja kulturnih vsebin; poziva države članice in imetnike pravic, naj **poleg upravičenih kampanj** za boj proti piratstvu **izvajajo tudi „pozitivne“ kampanje** o prednostih dajatev za zasebno kopiranje;

**Predlog spremembe 112**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino **in namenom** dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

**Predlog spremembe 113**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, **da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;**

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov;

**Predlog spremembe 114**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov *in imetnikov pravic*, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

Or. fr

**Predlog spremembe 115**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino *in namenom* dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

Or. en

**Predlog spremembe 116**  
**Hans-Peter Martin**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo *ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov*;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino *in uporabo* dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo;

Or. de

**Predlog spremembe 117**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z *višino* dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na *embalažo ter po možnosti tudi na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov*;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni s *točnim zneskom* dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o *izrecnem* zapisovanju teh informacij na račune o nakupu in blagajniške račune, *ki jih prodajalci na drobno izdajo potrošnikom*;

Or. en

**Predlog spremembe 118**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo **ter po možnosti tudi** na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

*Predlog spremembe*

12. meni, da morajo biti potrošniki seznanjeni z višino **in po možnosti tudi namenom uporabe** dajatev, ki jih plačujejo; v zvezi s tem priporoča Komisiji in državam članicam, naj začnejo postopek usklajevanja s proizvajalci, uvozniki, prodajalci na drobno in združenji potrošnikov, da bi se dogovorili o zapisovanju teh informacij na embalažo **ali** na račune o nakupu in blagajniške račune potrošnikov;

Or. de

**Predlog spremembe 119**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. spodbuja države članice, naj sprejmejo **preglednejši sistem** v zvezi z izjemo za poslovno uporabo;

*Predlog spremembe*

13. spodbuja države članice, naj sprejmejo **pregledna pravila** v zvezi z izjemo za poslovno uporabo **in tako zagotovijo, da se taka uporaba v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije tudi v praksi oprosti dajatev za zasebno kopiranje**;

Or. en

**Predlog spremembe 120**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva države članice, naj **pripravijo mehanizem za učinkovito povračilo dajatev** za zasebno kopiranje za primere, ko uporaba zadevnih nosilcev spada na področje poslovne uporabe;

*Predlog spremembe*

14. poziva države članice, naj **zagotovijo, da se dajatve** za zasebno kopiranje **nikoli ne plačujejo** za primere, ko uporaba zadevnih nosilcev spada na področje poslovne uporabe, **in da se različni mehanizmi za povračilo dajatev, ki jih plačajo poslovni uporabniki, nadomestijo s sistemi, s katerimi se zagotovi, da takim uporabnikom že v začetni fazi ni treba plačati dajatve;**

Or. en

**Predlog spremembe 121**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Podnaslov 3**

*Predlog resolucije*

Preglednost pri dodeljevanju **in kulturna politika**

*Predlog spremembe*

Preglednost pri dodeljevanju

Or. en

**Predlog spremembe 122**

**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. poziva države članice, naj zagotovijo večjo preglednost v zvezi z dodelitvijo zneskov, pobranih z dajatvami za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske jezikovne različice, op. p.)*

Or. de



**Predlog spremembe 123**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

*17. poziva države članice, naj vsaj 25 % zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim;*

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. de

**Predlog spremembe 124**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

*17. poziva države članice, naj vsaj 25 % zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim;*

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 125**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. poziva države članice, naj vsaj 25 % zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim;

*(Ne zadeva slovenske jezikovne različice, op. p.)*

*Predlog spremembe*

**Predlog spremembe 126**  
**Hans-Peter Martin**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. poziva države članice, naj vsaj **25 %** zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim;

*Predlog spremembe*

17. poziva države članice, naj vsaj **35 %** zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim ***ter mladim umetnikom***;

Or. de

**Predlog spremembe 127**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. poziva države članice, naj vsaj 25 % zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ***ustvarjanju in uprizoritvenim umetnostim***;

*Predlog spremembe*

17. poziva države članice, naj vsaj 25 % zneskov iz plačil za zasebno kopiranje predvidijo za podporo ***nemoteni postopni ukinitvi celotnega sistema***;

Or. en

**Predlog spremembe 128**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva države članice, naj ***v odprtem***

*Predlog spremembe*

18. poziva države članice, naj objavijo

*formatu in z razločljivimi podatki* objavijo poročila, v katerih bodo opisane te dodelitve;

poročila, v katerih bodo opisane dodelitve *sredstev za neovirano izpeljavo postopne ukinitve sistema kot celote*;

Or. en

### **Predlog spremembe 129**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**19. spodbuja organizatorje kulturnih prireditev in prireditev uprizoritvenih umetnosti, ki so upravičeni do dajatve za zasebno kopiranje, naj pri svojem občinstvu bolj oglašujejo te subvencije;**

**črtano**

Or. en

### **Predlog spremembe 130**

**Sajjad Karim**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje potrošnikom omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 131**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. opozarja, da **izjema za zasebno kopiranje** potrošnikom **omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;**

*Predlog spremembe*

20. opozarja, da **pogodbeni dogovori med ponudniki storitev in imetniki pravic povečujejo možnosti za licenciranje pravice do reproduciranja, s čimer se potrošnikom omogoči dostop do njihovega glasbenega in avdiovizualnega gradiva z različnih naprav;**

Or. en

**Predlog spremembe 132**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje potrošnikom omogoča **prosto** kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;

*Predlog spremembe*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje potrošnikom omogoča kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo **in če niso bili sprejeti nikakršni zaščitni ukrepi;**

Or. de

**Predlog spremembe 133**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje potrošnikom omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;

*Predlog spremembe*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje potrošnikom omogoča prosto kopiranje njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo ***in če reproduciranje del ni omejeno s tehničnimi zaščitnimi mehanizmi***;

Or. de

**Predlog spremembe 134**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje ***potrošnikom omogoča prosto kopiranje*** njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;

*Predlog spremembe*

20. opozarja, da izjema za zasebno kopiranje ***državljanom daje pravico do prostega kopiranja*** njihovih glasbenih in avdiovizualnih repertoarjev z nosilca ali multimedijske opreme na drug nosilec ali opremo, ne da bi morali ob tem zaprositi za dovoljenje imetnikov pravic, če gre za zasebno uporabo;

Or. en

**Predlog spremembe 135**

**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

***21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično***

*Predlog spremembe*

***črtano***

*zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;*

Or. en

**Predlog spremembe 136**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 137**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 138**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

**21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. fr

**Predlog spremembe 139**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

**21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 140**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

**21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic;**

*Predlog spremembe*

**21. poudarja, da bi bilo treba zlasti v digitalni dobi dovoliti uporabo ukrepov za tehnično zaščito, ki ponovno vzpostavljajo ravnovesje med svobodo kopiranja v okviru zasebnega kopiranja in izključno pravico do kopiranja;**

**Predlog spremembe 141**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki v **sistem zasebnega kopiranja vnašajo neravnovesje med svobodo kopiranja in pravičnim nadomestilom za imetnike pravic**;

*Predlog spremembe*

21. poziva k odpravi ukrepov za tehnično zaščito, ki **posegajo** v svobodo državljanov, da izkoristijo svojo zakonsko pravico, da izdelajo kopije za zasebno uporabo, saj se s temi ukrepi hkrati spodbujata pravično plačilo umetnikom;

Or. en

**Predlog spremembe 142**

**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**21a. poudarja, da ukrepi tehnične zaščite potrošnikom ne smejo preprečevati kopiranja, imetnikom pravic pa ne pravičnega nadomestila iz naslova zasebnega kopiranja**;

Or. fr

**Predlog spremembe 143**

**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 22**



*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22. opozarja, da z izvajanjem izključnih pravic ni mogoče zagotoviti, da bi vsi imetniki pravic, še zlasti umetniki-izvajalci, prejeli pravično plačilo, sorazmerno s prihodki iz uporabe svojih del;**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 144**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22. opozarja, da z izvajanjem izključnih pravic ni mogoče zagotoviti, da bi vsi imetniki pravic, še zlasti umetniki-izvajalci, prejeli pravično plačilo, sorazmerno s prihodki iz uporabe svojih del;**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 145**

**Françoise Castex**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

22. opozarja, da z izvajanjem izključnih pravic ni mogoče zagotoviti, da bi vsi imetniki pravic, še zlasti umetniki-izvajalci, prejeli pravično plačilo, sorazmerno s prihodki iz uporabe svojih del;

22. opozarja, da z izvajanjem izključnih pravic ni mogoče zagotoviti, da bi vsi imetniki pravic, še zlasti umetniki-izvajalci **in nekatere kategorije avtorjev v določenih državah članicah**, prejeli pravično plačilo, sorazmerno s prihodki iz uporabe svojih del;

**Predlog spremembe 146**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

**23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče nadomestiti s sistemom licenc;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 147**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; meni, da **v tem okviru** dajatve za zasebno kopiranje **ni mogoče nadomestiti s sistemom** licenc;

*Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; meni, da dajatve za zasebno kopiranje **dopolnjujejo sistem** licenc;

Or. en

**Predlog spremembe 148**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da **se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa** prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; **meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče nadomestiti s sistemom** licenc;

*Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da, **kar zadeva prakso** prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta, **sistem dajatev** za zasebno kopiranje **še naprej dopolnjuje sistem** licenc;

Or. en

**Predlog spremembe 149**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. **ugotavlja**, da se **kljub razvoju** stalnega dostopa do del na spletu **še naprej ohranja** tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; **meni**, da **v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče nadomestiti s sistemom** licenc;

*Predlog spremembe*

23. **domneva**, da se **zaradi razvoja** stalnega dostopa do del na spletu **zmanjšuje, vendar ne do nepomembne mere**, tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; **zato izhaja iz predpostavke**, da **se bo pomen sistemov za podeljevanje licenc še povečal**;

Or. de

**Predlog spremembe 150**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da **se kljub razvoju stalnega dostopa** do del na spletu **še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in**

*Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da **lahko kot dopolnilo stalnemu dostopu** do del na spletu **prakse licenciranja omogočijo prenos**,

*zasebnega kopiranja* za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru *dajatve* za zasebno kopiranje *ni mogoče nadomestiti s sistemom* licenc;

*shranjevanje in zasebno kopiranje* za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru *sisteme dajatev* za zasebno kopiranje *dopolnjujejo prakse* licenc;

Or. en

## **Predlog spremembe 151**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 23**

##### *Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da se *kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja* za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče *nadomestiti s sistemom licenc*;

##### *Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da se *shranjevanje in kopiranje del* za uporabo zunaj spleta *povečuje hkrati s povečevanjem zmogljivosti shranjevanja nosilcev podatkov*; meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče *ohraniti in jo je treba postopoma ukiniti*;

Or. en

## **Predlog spremembe 152**

**Hans-Peter Martin**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 23**

##### *Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče nadomestiti s sistemom licenc;

##### *Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta *in da uporabniki pozdravljajo razpoložljivost zakonitih možnosti prenosa in shranjevanja glasbe in avdiovizualnih vsebin, zato je spodbujanje teh zakonitih možnosti najboljša rešitev za preprečevanje kršitev pravic*; meni, da v tem okviru dajatve za zasebno kopiranje ni

mogoče nadomestiti s sistemom licenc;

Or. de

**Predlog spremembe 153**  
**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da **se kljub razvoju stalnega dostopa** do del na spletu **še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja** za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru **dajatve** za zasebno kopiranje **ni mogoče nadomestiti s sistemom** licenc;

*Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da **lahko kot dopolnilo stalnemu dostopu** do del na spletu **prakse licenciranja omogočijo prenos, shranjevanje in zasebno kopiranje** za uporabo zunaj spleta; meni, da v tem okviru **sisteme dajatev** za zasebno kopiranje **dopolnjujejo prakse** licenc;

Or. en

**Predlog spremembe 154**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; meni, da **v tem okviru** dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče nadomestiti s sistemom licenc;

*Predlog spremembe*

23. ugotavlja, da se kljub razvoju stalnega dostopa do del na spletu še naprej ohranja tudi praksa prenosa, shranjevanja in zasebnega kopiranja za uporabo zunaj spleta; **zato** meni, da dajatve za zasebno kopiranje ni mogoče **v vseh primerih** nadomestiti s sistemom licenc; **vendar poudarja, da bi bilo treba modelom podeljevanja licenc dati prednost, kadar se na terminal uporabnika ne naloži nobena kopija avtorskopravno zaščiteneh del, ter da če je imetnik pravice prek modelov podeljevanja licenc že prejel ustrezen del dobička od prodaje, ni**

*potrebna dodatna pavšalna dajatev;*

Or. de

**Predlog spremembe 155**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*23a. opozarja, da sodobno digitalno gospodarstvo vključuje številne spletne storitve, od katerih nekatere tehnično zahtevajo kopiranje vsebin, druge pa ne, kar pomeni, da bi se za nekatere od teh storitev plačevale dajatve za zasebno kopiranje, za druge pa ne; meni, da bi bilo treba zato sistem dajatev za zasebno kopiranje postopoma ukiniti, da se prepreči diskriminacija med storitvami;*

Or. en

**Predlog spremembe 156**

**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 157**

**Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

**24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 158**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **ne morejo izriniti izjeme** za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **dopolnjuje izjema** za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 159**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **ne morejo izriniti izjeme** za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **lahko dopolnjujejo dajatve** za zasebno kopiranje;

Or. en

**Predlog spremembe 160**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da **v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja ne morejo izriniti izjeme** za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da **je treba izjemo** za zasebno kopiranje **uporabiti v primeru nekaterih spletnih storitev, vključno z nekaterimi računalniškimi storitvami v oblaku**;

Or. fr

**Predlog spremembe 161**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **v zvezi z zasebnim kopiranjem** ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;

Or. fr

**Predlog spremembe 162**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **ne morejo izriniti izjeme** za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da **se lahko** v primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja **uporabljajo poleg ali namesto izjem** za zasebno kopiranje;

Or. de



**Predlog spremembe 163**

**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v *primeru spletnih storitev pogodbeno dovoljenja ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje*;

*Predlog spremembe*

24. poudarja, da *določbe v zvezi z licenciranjem ne bi smele omejevati zakonskih pravic državljanov do zasebnega kopiranja zakonito pridobljenih vsebin*;

Or. en

**Predlog spremembe 164**

**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev *pogodbeno dovoljenja* ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

24. zato poudarja, da v primeru spletnih storitev *licenčni pogoji* ne morejo izriniti izjeme za zasebno kopiranje;

Or. de

**Predlog spremembe 165**

**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 24 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*24a. z uporabo izključne pravice, ki je najpogostejši način izvajanja avtorskih in sorodnih pravic, zlasti v digitalnem okolju, ni mogoče zagotoviti učinkovitega in dejanskega nadzora nad uporabo zaščiteneh del in predmetov v zasebne*

*namene;*

Or. fr

**Predlog spremembe 166**  
**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitenih del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;*

*črtano*

Or. pl

**Predlog spremembe 167**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitenih del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;*

*črtano*

Or. fr

**Predlog spremembe 168**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

*25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;*

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. de

**Predlog spremembe 169**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

*25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;*

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. de

**Predlog spremembe 170**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

**25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 171  
Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije  
Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

25. meni, da imajo lahko **zasebne** kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi **bilo treba** take kopije **upoštevati** v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;

*Predlog spremembe*

25. meni, da imajo lahko kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku **v nekaterih primerih** enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi **lahko** take kopije **upoštevali** v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;

Or. fr

**Predlog spremembe 172  
Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije  
Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitene del prek računalniških storitev v oblaku **enak namen kot kopije, narejene**

*Predlog spremembe*

25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščitene del prek **novih** računalniških storitev v oblaku **nove namene v**

na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi ***bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih*** nadomestil za zasebno kopiranje;

***primerjavi s kopijami, narejenimi*** na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da ***takih novih nosilcev in storitev ne bi smeli vključiti v sedanje mehanizme*** nadomestil za zasebno kopiranje;

Or. en

### **Predlog spremembe 173** **Ivo Belet**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 25**

##### *Predlog resolucije*

25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščiteneh del prek računalniških storitev v oblaku enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje;

##### *Predlog spremembe*

25. meni, da imajo lahko zasebne kopije zaščiteneh del, ***ki jih izdelajo fizične osebe*** prek računalniških storitev v oblaku, enak namen kot kopije, narejene na tradicionalnih in/ali digitalnih nosilcih podatkov in zapisovalni opremi, ***če te kopije izpolnjujejo pogoje iz členov 5(2)(b) in 5(5) Direktive 2001/29/ES***; zato meni, da bi bilo treba take kopije upoštevati v mehanizmih nadomestil za zasebno kopiranje; ***vendar poudarja, da za računalniške storitve v oblaku, ki so neposredno ali posredno del poslovne dejavnosti, ne more veljati izjema za zasebno kopiranje; zato poziva Komisijo, naj oceni zakonitost glasbenih ali avdiovizualnih storitev, ki naj bi temeljile na izjemi za zasebno kopiranje, in zlasti njihov vpliv na razvoj zakonitih ponudb;***

Or. en

### **Predlog spremembe 174** **Jean-Marie Cavada**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitenih del upoštevati v mehanizmih nadomestil;**

**črtano**

Or. fr

**Predlog spremembe 175  
Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije  
Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitenih del upoštevati v mehanizmih nadomestil;**

**črtano**

Or. de

**Predlog spremembe 176  
Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije  
Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in**

**črtano**

*shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitene del upoštevati v mehanizmih nadomestil;*

Or. de

**Predlog spremembe 177**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitene del upoštevati v mehanizmih nadomestil;

*Predlog spremembe*

26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, *če in* kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitene del upoštevati v mehanizmih nadomestil;

Or. de

**Predlog spremembe 178**  
**Cecilia Wikström, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitene del *upoštevati v mehanizmih* nadomestil;

*Predlog spremembe*

26. poziva Komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitene del *izvzeti iz mehanizmov* nadomestil;

**Predlog spremembe 179**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26 a (nova)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***26a. poziva Evropsko komisijo, naj oceni vpliv računalniških storitev v oblaku, ki omogočajo reproduciranje in shranjevanje v zasebne namene, na sistem zasebnega kopiranja, da bi tako opredelili, kako bi bilo treba zadevne zasebne kopije zaščitenih del upoštevati v mehanizmih nadomestil; poleg tega poziva k razmisleku o pravnem sistemu za računalniške storitve v oblaku z vidika načel intelektualne lastnine;***

Or. fr

**Predlog spremembe 180**  
**Tadeusz Zwiefka, Piotr Borys**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;***

***črtano***

Or. en



**Predlog spremembe 181**  
**Sebastian Valentin Bodu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

**27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;**

**črtano**

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 182**  
**Marielle Gallo**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

**27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;**

**črtano**

*Predlog spremembe*

Or. fr

**Predlog spremembe 183**  
**Jean-Marie Cavada**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

**27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za**

**črtano**

*Predlog spremembe*

*izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;*

Or. fr

**Predlog spremembe 184**  
**Nadja Hirsch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 185**  
**Angelika Niebler**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 186**  
**Cecilia Wikström, Sajjad Karim**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

**27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 187**  
**Eija-Riitta Korhola**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

**27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 188**  
**Luigi Berlinguer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo **možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene**, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično

*Predlog spremembe*

27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo **razlago navad glede kopiranja v digitalnem okolju in predlagajo rešitve**, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro,

izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;

kar zadeva kulturno raznolikost;

Or. en

**Predlog spremembe 189**  
**Marietje Schaaake**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

27. poziva Komisijo in države članice, naj **preučijo možnost** sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;

*Predlog spremembe*

27. poziva Komisijo in države članice, naj **ocenijo učinek** sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;

Or. en

**Predlog spremembe 190**  
**Josef Weidenholzer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 27**

*Predlog resolucije*

27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost;

*Predlog spremembe*

27. poziva Komisijo in države članice, naj preučijo možnost sprejetja zakonodaje za izmenjavo del v nekomercialne namene, da bi tako potrošnikom zagotovili dostop do širokega nabora vsebin in resnično izbiro, kar zadeva kulturno raznolikost, **in ponudili rešitve, ki bi omogočile nekomercialno uporabo in predelavo del v vsakdanjem življenju digitalnega sveta brez zapletenega pridobivanja pravic in pravne negotovosti**;

Or. de